



**ARTESANIAS TRADICIONALES
Y ARTE POPULAR CHINO**

Museo de Arte Popular
UNIVERSIDAD DE CHILE

Instituto Chileno Chino de Cultura
Octubre de 1960

MUSEO DE ARTE POPULAR

La artesanía manual de China está en pleno florecimiento en la actualidad. La vieja tradición de los talleres ha sido rehabilitada porque el Estado actual comprende que los oficios hereditarios conservan en sus formas, colores y materialidad técnica lo mejor de la cultura histórica nacional.

De este modo el estímulo a la producción artesanal que se presta a los talleres colectivos es grande y se refiere tanto a la orientación estética como a la parte económica organizativa, lo cual ha provocado un resurgimiento industrial que se hace sentir cada día más en el mercado extranjero pues, han aumentado sensiblemente las exportaciones.

Viejos artesanos que, en un momento de crisis se habían entregado a otras actividades, abandonando incluso las ciudades para trabajar la tierra, han sido recuperados y regresaron a los talleres organizados actualmente en cooperativas o empresas mixtas.

La experiencia de estos maestros ha sido bien aprovechada y la nueva situación les confiere cada vez una mayor responsabilidad en la dirección, enseñanza y manejo de las industrias. Numerosos trabajadores jóvenes se han sumado como aprendices a estas faenas.

Hay algo que queremos destacar especialmente en este proceso y es la intervención fructífera del Estado en la orientación misma de la industria manual artesanal. Yendo al fondo de los problemas ha cuidado en primer lugar la calidad tradicional de los modelos sin comprometer su pura esencia oriental, ni sustituir las materias genuinas, a fin de mantener la calidad intrínseca de los productos.

Con verdadera satisfacción presentamos ahora una muestra amplia de objetos típicos chinos, notablemente aumentada por la colección recién llegada de Pekín al Instituto Chileno Chino de Cultura como presente de la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana, con ocasión del 150 aniversario de la independencia de Chile.

La entidad chilena en un acto recíproco de confraternidad internacional, en homenaje a la nación donante, ha querido mostrar al público estos objetos preciosos abriendo las puertas de la exposición el día primero de Octubre, aniversario nacional de la República Popular China.

TOMÁS LAGO

Santiago de Chile, 1º de Octubre de 1960.

C A T A L O G O

*Ocho abanicos de sándalo de Hang Chow.
Objetos de marfil. Procedentes de Cantón y Pekín.*

1. Dulzura terrestre. Cantón.
2. El árbol de la vida. Cantón.
3. El árbol de la vida. Cantón.
4. Pote de marfil con aplicaciones. Pekín.
5. Lechuga con insecto. Marfil coloreado. Pekín.
6. Florero de marfil con figuras aplicadas. Pekín.

Piezas de cloisonne. Metal y esmalte. Pekín.

7. Dos fuentes de cobre, fondo verde celeste.
8. Dos floreros verdes.
9. Cuatro platos de cobre.
10. Dos floreros decorados con crisantemos.
11. Florero grande decorado.
12. Cigarrera con dos ceniceros.
13. Bombonera con hojas verdes y flores.
14. Jarrón con fondo azul.
15. Dos floreros con peana de madera.
16. Cofrecillo para joyas.
17. Salero pequeño, negro, con flores.

Objetos de laca tallada de Funkien.

18. Dos cajas foliadas para bombones.
19. Estuche para cigarrillos.
20. Dos floreros grandes con fondo azul.

Laca sin armazón.

21. Servicio de té, en rojo, tazas, cucharas, lechero, tetera, azucarero, bandeja, para 6 personas.
22. Juego de fumar, en gris acero, 5 piezas.
23. Caja múltiple, redonda, negra, decorada.
24. Caja múltiple rectangular, negra, decorada.
25. Caja múltiple en 5 colores.
26. Dos floreros, en rojo, con peana.
27. Dos floreros, en verde pálido, con peana.
28. Juego de fumar, en azul, con estuche.
29. Caja redonda laqueada, negra, con incrustaciones de concha de perla.

Tejidos de seda y brocados. Shanghai y Pekín.

30. Brocato de seda azul, decorado en plata y rojo.
31. Seda natural color morado con palomas blancas y flores bordadas.
32. Dos tapices murales de seda, uno rojo y otro azul.
33. Forros para cojines de seda azul, con dibujos, dragones y casas.
34. Dos pisos bordados de seda.
35. Tapiz de seda amarilla con bordados de oro.
36. Casaca de seda negra con aplicaciones bordadas.

37. Falda de tul con bordados de oro y seda.
38. Caja forrada de seda, con bordados.

Otros objetos.

39. Rascador para la espalda, de bambú, decorado con un ábaco.
40. Flauta de Bambú.
41. Peineta de madera.
42. Peine de madera.
43. Lápiz-pincel.
44. Cenicero de madera negra, tallado.
45. Caballo de carbón, hecho por los mineros de Fushun.
46. Paloma de carbón. Fushun.
47. Plato de papier maché, madera laqueada y con atril tallado.
48. Cuchillo y palitos para comer. Esmalte sobre metal. Mongolia.
49. Sellos de piedra de la dinastía WEI.
50. Paloma de peluche.
51. Faisán de peluche.
52. Vidrio policromado. Arbol con flores y pájaros.
53. Porcelana. Palomas de la Paz.
54. Frontis de escultura de piedra. Dinastía Tang.

Joyas y adornos femeninos.

55. Juego de filigrana, otro de marfil pintado, otro de filigrana y piedras de color. Collar de turquesas.
56. Farol de madera y seda. Shanghai.
57. Broches de filigrana y otras chucherías de fabricación industrial.
58. Papeles recortados. Arte popular típico de China.
59. Reproducciones de flores pintadas por el nonagenario artista de Pekín, Chi Pai-Shih.

**COLECCION DEL INSTITUTO CHILENO-CHINO
DE CULTURA**

60. 2 abanicos de sándalo. Cantón.

Objetos de hueso.

61. 9 boquillas.
62. 2 pulseras.
63. 2 juegos, tenedor y cuchara.
64. 12 prendedores.

Objetos de marfil.

65. 2 veleros.

Cloisonné, esmalte sobre metal. Shanghai.

66. Caja tabaquera con palomas.
67. Florero verde.
68. Florero beige, con dragones.

69. Florero marfil y siena, floreado.
70. Lámpara verde.
71. Bombonera sepia retinta, decorada.
72. Polvera sin tapa.

Laca tallada de Funkien.

73. Cigarrillera.
74. Polvera.

Objetos de laca sin armazón. Cantón.

75. Bandeja triple, decorada.
76. Frutera, color naranja.
77. Bombonera con tapa.
78. Jarrón negreado.
79. Caja múltiple, dorada.
80. Cigarrera, cuadrada, negra.
81. Cigarrera, negra, flores rojas.
82. Cigarrera, negra, dragones de color.
83. Cigarrera, aplicación dorada.
84. Cigarrera, negra.
85. Caja negra, con decoraciones.
86. Bombonera verde.
87. 4 cigarreras negras.
88. 3 cigarreras verdes.
89. Cigarrera rectangular, color negro.
90. 2 servicios de fumar, negros, con decoraciones.
91. 2 floreros verdes, decoración plateada.
92. 2 floreros negros, decoración dorada.
93. Búcaro negro, flores rosadas.
94. Bombonera, sepia quemado.
95. Plato negro con dragones.
96. Plato *beige* con paisaje.

Tejidos de seda. Shanghai y Pekín.

97. 2 fundas para cojines, rojos, bordados.
98. 2 fundas para cojines, púrpura, pescados y flores.
99. Funda para cojín, verde, aplicaciones doradas.
100. Pañuelo de cuello, con flores.
101. Pañuelo de cuello, beige, con flores.
102. Pañuelo estampado con flores.
103. 2 pañuelos de cartera, bordados.

Telas pintadas y estampadas.

104. 2 tapices pintados, negros, con figuras color.
105. 2 fundas para cojines, blancos, flores azulinas.
106. Funda para cojín blanco, flores verdes.
107. 2 fundas, naranja, decoradas en blanco.
108. Pañuelo de cabeza, verde floreado.
109. Pañuelo de cabeza azul, decorado.
110. 3 carpetas, azules, decoradas.
111. 2 telas pintadas al añil.
112. 5 pañuelos bordados.
113. 5 pañuelos blancos, bordados.
114. 2 manteles de té, con servilletas, adornos punto de cruz.

Cestería. Suchow, Shekiang y Fukien.

115. 5 canastos redondos tapados, bambú.
116. Canasto rectangular con asa, tapado, bambú.
117. Canasto redondo tapado, asa, bambú.
118. Canasto ovalado tapado, asa, bambú. Pintado escarlata.
119. Canasto blanco de paja.
120. 2 canastos blancos, sencillos, paja.
121. Canasto trenzado, barnizado en rojo y beige.
122. Canasto de paja, coloreado.
123. Canasto octogonal, barnizado, bambú.
124. 2 platos con adornos oscuros, bambú.
125. Forro para jarrón, barnizado, bambú.
126. Forro para jarrón barnizado, color naranja.
127. 2 canastos chicos, rectangulares, con asas, de paja.
128. 6 canastos chicos, rectangulares, de paja.
129. 7 pisitos redondos, paja, varios colores.
130. Pescado colorado.
131. 2 canastos, paja, asa trenzada.
132. 3 canastos, verde y rojo, paja.
133. 2 pares de zapatillas, paja.

134. 2 cortinas de bambú con pinturas.
135. Piso rectangular de mesa, bambú.
136. 4 sombreros de pita.

Madera de bambú. Cantón.

137. Cigarrera redonda, decorada.
138. 2 cigarreras hexagonales.
139. 2 cigarreras, decoración verde.
140. 2 cigarreras rectangulares.
141. 2 ceniceros.
142. Caja hexagonal, con pescados.
143. Caja cuadrada, decorada en colores.
144. Forro de jarrón con tapa.
145. Polvera.
146. Pedestal con dos figuras esculpidas.
147. Figura de mujer, trenzas y abanico.
148. Mujer con una rosa.
149. Figura de mujer con abanico.
150. Cigarrera con decoración tallada.

Cerámicas y porcelanas. Nanking, Wu Si.

151. Juego de té, 4 tazas y florero.
152. Jarrón negro, porcelana.
153. Florero, negro y blanco, cerámica.
154. Florero, porcelana, forrado en bambú.
155. Jarrito con tapa, café y beige, cerámica.
156. Pavo real, policromado, porcelana.
157. Niña con palomas, porcelana.
158. Pareja de niños.
159. Pescado, verde y azul, porcelana.
160. Figura de anciano, porcelana.
161. Figura de mujer (teatro clásico).

- 162. Pájaro.
- 163. Florero en forma de pescado.
- 164. Pájaros y cabra de vidrio.

Juguetes y representaciones en miniatura.

- 165. 5 máscaras clásicas, de barro.
- 166. 3 mascarillas, de yeso.
- 167. Caretas y mascaritas de yeso.
- 168. 5 tigres de tela.
- 169. 12 cuchillos y espadas, metal.
- 170. *Quitasoles de seda de Hang Chow.*
- 171. 63 reproducciones al agua sobre taco de madera.

Pájaros de peluche, flores.

- 172. 16 gallos de terciopelo, blanco y gris.
- 173. 28 faisanes de colores.
- 174. 12 pollitos amarillos.
- 175. 2 garzas blancas.
- 176. 4 faisanes en marco de flores.
- 177. 16 palomas blancas.
- 178. Flor de terciopelo, amarillo y verde.
- 179. Flor de terciopelo, roja y verde.

Papeles recortados de Nanking.

- 180. 16 colecciones de papel recortado, color rojo.
- 181. 28 máscaras, policromadas.

Adornos y utensilios femeninos.

- 182. Pulsera de filigrana, plata.
- 183. Pulsera de piedras rojas.
- 184. 2 prendedores dorados.
- 185. Prendedor de filigrana, plata.
- 186. Prendedor de plata, piedra roja.
- 187. Prendedor dorado, piedras de color.
- 188. Prendedor plateado, piedra rosada.
- 189. 5 bolsos de mano, terciopelo y mostacilla.
- 190. Polvera, bordada en *petit point*.
- 191. Monedero de mostacilla en colores.
- 192. Bolso de raso negro, con bordados.
- 193. Monedero de cuero con dibujos aplicados.
- 194. Bolsito negro, bordado en *petit point*, broche de jade.
- 195. *Tapiz de seda bordado a mano. Shanghai.*
- 196. *Reproducciones de pinturas de Chen Shi Tseng.*
- 197. *Servicio de fumar. Tronco de palmera. Yunan.*

162	Pajotes
163	Pajotes en forma de pasada
164	Pajotes y caña de riego
Pajotes y representaciones en miniatura	
165	3 moquetas clásicas de barro
166	3 moquetas de yeso
167	Cuadros y moquetas de yeso
168	3 tipos de tela
169	12 cubiertos y espaldas metal
170	Quintas de seda de Higo China
171	63 reproducciones al agua sobre tela de algodón
Pajotes de pedruzcos, flores	
172	10 series de tarapotos, blancos y azules
173	28 series de colores
174	12 pedruzcos amarillos
175	2 series blancas
176	4 series en forma de flores
177	16 pedruzcos blancos
178	Flor de tarapoto, amarillo y verde
179	Flor de tarapoto, rojo y verde
Pajotes recortados de madera	
180	16 colecciones de papel recortado, color rojo
181	28 moquetas, polimónicas
Teleros y moquetas formadas	
182	Pajotes de filigrana, plata
183	Pajotes de pedruzcos, rojo
184	2 prendedores de tela
185	Prendedor de filigrana, plata
186	Prendedor de plata, pedruzcos rojos
187	Prendedor de pedruzcos, pedruzcos de color
188	Prendedor pintado, pedruzcos rojos
189	2 series de mano, tarapotos y moquetas
190	Pajotes, bordado en papel rojo
191	Moqueta de moquetas en colores
192	Bolsa de raso negro con bordados
193	Moqueta de cuero con dibujos apilados
194	Bolsita negra, bordado en papel rojo, bolsita de tela
195	Tela de seda bordada a mano, 28x38cm
196	Reproducciones de pinturas de Chen Sai Tang
197	Servicio de mesa, Tono de pintura, Yunnan